



Наш №: 026-4\4501 - 16 19 - 18
Our ref.:

Дата: 04 АПР 2018
Date:

Ваш №:
Your ref.:

Дата:
Date:

Акционерное общество "АВТОВАЗТРАНС"

Южное шоссе, 24, Тольятти, Самарская обл., 445043, Россия

Генеральному директору, Полякову А. В.

Уважаемый Александр Вячеславович!

Настоящим направляем Вам Сертификаты соответствия системы менеджмента Акционерного общества "АВТОВАЗТРАНС" (АО "АВТ") требованиям ISO 9001:2015 на русском и английском языках вместе с приложениями и правилами использования знаков соответствия.

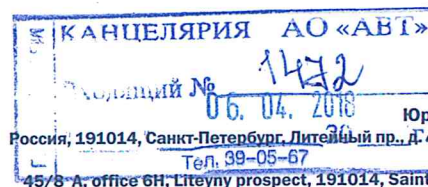
Желаем Вам дальнейших успехов в Вашей деятельности и надеемся на взаимовыгодное плодотворное сотрудничество в будущем!

Приложения: по тексту в 1 экз.

С уважением,
Директор по сертификации СМ

Носкова И.С.

Исп.: Попова А.В.
(812) 670-9000 (доб. 413)



Юридический адрес:
Россия, 191014, Санкт-Петербург, Литейный пр., д. 45/8, лит. А, пом. 6Н
Legal address:
45/8-A, office 6H, Liteyny prospect, 191014, Saint-Petersburg, Russia



Partner



Member



Member



Accredited



Approved



The mark of responsible forestry



MANAGEMENT SYSTEMS CERTIFICATION BODY



ORGANIZATIONAL MEMBER



Member



Member



СЕРТИФИКАТ

Настоящим удостоверяется, что система менеджмента качества

Акционерного общества "АВТОВАЗТРАНС" (АО "АВТ")

Южное шоссе, 24, Тольятти, Самарская обл., 445043, Россия

была проверена и признана соответствующей требованиям стандарта

ISO 9001:2015

в отношении оказания услуг по перевозке автомобильным и железнодорожным транспортом; технического обслуживания и ремонта автотранспортных средств; технического обслуживания (ТО-3, ТО-4, ТО-5), текущего ремонта (ТР-1, ТР-2, ТР-3), среднего и капитального ремонта (СР, КР) тепловозов серии ТЭМ; технического обслуживания и ремонта железнодорожных путей, устройств сигнализации, централизации и блокировки; ремонта грузовых вагонов

№: 18.0381.026

от 3 апреля 2018 г.

Система менеджмента сертифицирована с 2015 года

Сертификат действителен до 3 апреля 2021 г.



Уточнение области сертификации приведено в Приложении. Сертификат теряет силу в случае невыполнения условий сертификации (<http://www.rusregister.ru/doc/004.00-105.pdf>). Сертификат является собственностью Ассоциации по сертификации "Русский Регистр".



ПЕРЕЧЕНЬ ГОСУДАРСТВ, ПРЕДСТАВЛЕННЫХ В IAF И ПОДПИСАВШИХ МНОГОСТОРОННЕЕ СОГЛАШЕНИЕ О ПРИЗНАНИИ IAF MLA*:
Австралия и Новая Зеландия JAS-ANZ, Аргентина OAA, Австрия AA, Бельгия BELAS, Болгария EA-BAS, Бразилия CGCRE, Великобритания UKAS, Венгрия NAB, Вьетнам VoA, Германия DAkkS, Гонг-Конг HKAS, Греция ESYD, Дания DANAK, Египет EGAC, Индия NABCB, Индонезия KAN, Иран NACI, Ирландия INAB, Испания ENAC, Италия ACCREDIA, Казахстан NCA, Канада SCC, Китай CNAS, Колумбия ONAC Корея KAB, Коста-Рика ECA, Люксембург OLAS, Малайзия DSM, Мексика EMA, Нидерланды RvA, Норвегия NA, ОАЭ DAC, ARAC, Пакистан PNAC, Перу INACAL-DA, Польша PCA, Португалия IPAC, Румыния RENAR, Сербия ATS, Сингапур SAC, Словакия SNAS, Словения SA, США ANAB, IAS, Таиланд NSC, Тайвань TAF, Тунис TUNAC, Турция TURKAK, Украина NAAU, Уругвай OUA, Филиппины PAB, Финляндия FINAS, Франция COFRAC, Чехия CAI, Чили INN, Швейцария SAS, Швеция SWEDAC, Шри-Ланка SLAB, Эквадор SAE, Южная Африка SANAS, Япония JAB

* Перечень членов IAF, подписавших MLA, может меняться. Актуальный перечень органов по аккредитации – членов IAF MLA доступен на официальном сайте IAF: www.iaf.ru



CERTIFICATE

This is to certify that the Quality Management System of

**Stock Company "AVTOVAZTRANS"
(SC "AVT")**

24, Yuzhnoe shosse, 445043, Togliatti, Samara region, Russia

has been assessed and found to be in accordance
with the requirements of

ISO 9001:2015

**in respect of provision of transportation services by road and railway;
maintenance and repair of motor vehicles; maintenance (№3, 4, 5), current
repair (№1, 2, 3), medium repair and overhaul of locomotives series of TEM;
maintenance and repair of railway tracks, signaling, interlocking and
blocking arrangements; repair of freight cars**

No: 18.0381.026

of 3rd April, 2018

Management system certified since 2015

This certificate is valid until **3rd April, 2021**



Specification of the certification scope is provided in Annex. This certificate becomes invalid if conditions of certification are not fulfilled (<http://www.rusregister.ru/doc/004.00-105.pdf>). This Certificate is the property of Certification Association "Russian Register".



LIST OF THE COUNTRIES WHICH ARE REPRESENTED IN IAF AND ARE SIGNATORIES OF THE MULTILATERAL AGREEMENT ON RECOGNITION IAF MLA*:

Australia and New Zealand JAS-ANZ, Argentina OAA, Austria AA, Belgium BELAC, Bulgaria EA-BAS, Brazil CGCRE, Great Britain UKAS, Hungary NAH, Vietnam BoA, Germany DAKS, Hong-Kong HKAS, Greece ESYD, Denmark DANAK, Egypt EGAC, India NABCB, Indonesia KAN, Iran NACI, Ireland INAB, Spain ENAC, Italy ACCREDIA, Kazakhstan NCA, Canada SCC, China CNAS, Colombia ONAC, Korea KAB, Costa Rica ECA, Luxemburg OLAS, Malaysia DSM, Mexico EMA, Netherlands RvA, Norway NA, UAE DAC, ARAC Pakistan PNAC, Peru INACAL-DA, Poland PCA, Portugal IPAC, Rumania RENAR, Serbia ATS, Singapore SAC, Slovakia SNAS, Slovenia SA, USA ANAB, IAS, Thailand NSC, Taiwan TAF, Tunisia TUNAC, Turkey TURKAK, Ukraine NAAU, Uruguay OUA, Philippines PAB, Finland FINAS, France COFRAC, Czech Republic CAI, Chile INN, Switzerland SAS, Sweden SWEDAC, Sri-Lanka SLAB, Ecuador SAE, South Africa SANAS, Japan JAB

* List of MLA signatory IAF members may change. Current list of MLA IAF member accreditation bodies is available on IAF website: www.iaf.nu



СИСТЕМА СЕРТИФИКАЦИИ РУССКОГО РЕГИСТРА
RUSSIAN REGISTER CERTIFICATION SYSTEM



Приложение к Сертификату
№ 18.0381.026
от 3 апреля 2018 г.
бланк № 01-008866

**Область сертификации системы менеджмента
Акционерного общества "АВТОВАЗТРАНС"
(АО "АВТ")**

1. Продукция / услуги: оказание услуг по перевозке автомобильным и железнодорожным транспортом; техническое обслуживание и ремонт автотранспортных средств; техническое обслуживание (ТО-3, ТО-4, ТО-5), текущий ремонт (ТР-1, ТР-2, ТР-3), средний и капитальный ремонт (СР, КР) тепловозов серии ТЭМ; техническое обслуживание и ремонт железнодорожных путей, устройств сигнализации, централизации и блокировки; ремонт грузовых вагонов.
2. Требования п. 8.3 ISO 9001:2015 не применимы к области сертификации СМК.

Генеральный директор Ассоциации
по сертификации "Русский Регистр"



А.В. Владимирцев

СИСТЕМА СЕРТИФИКАЦИИ РУССКОГО РЕГИСТРА
RUSSIAN REGISTER CERTIFICATION SYSTEM



**Annex to the Certificate
№ 18.0381.026
of 3rd April, 2018
registration form № 01-008867**

**Certification scope of management system of
Stock Company "AVTOVAZTRANS"
(SC "AVT")**

1. Product / service: provision of transportation services by road and railway; maintenance and repair of motor vehicles; maintenance (№3, 4, 5), current repair (№1, 2, 3), medium repair and overhaul of locomotives series of TEM; maintenance and repair of railway tracks, signaling, interlocking and blocking arrangements; repair of freight cars.
2. The requirements of p. 8.3 ISO 9001:2015 are not applicable to the certification scope of QMS.

Director General of Certification
Association "Russian Register"



A. Vladimirtsev

СИСТЕМА СЕРТИФИКАЦИИ РУССКОГО РЕГИСТРА
RUSSIAN REGISTER CERTIFICATION SYSTEM



Приложение к Сертификату
№ 18.0381.026
от 3 апреля 2018 г.
бланк № 01-008866

**Область сертификации системы менеджмента
Акционерного общества "АВТОВАЗТРАНС"
(АО "АВТ") включает:**

- 1. Транспортно-экспедиционное предприятие. Сервисный центр**
Область сертификации: автомобильные перевозки, ремонт и техническое обслуживание транспортных средств.
- 2. Предприятие железнодорожного транспорта**
Область сертификации: ремонт и техническое обслуживание подвижного состава, железнодорожной инфраструктуры.

Генеральный директор Ассоциации
по сертификации "Русский Регистр"



А.В. Владимирцев

СИСТЕМА СЕРТИФИКАЦИИ РУССКОГО РЕГИСТРА
RUSSIAN REGISTER CERTIFICATION SYSTEM



**Annex to the Certificate
№ 18.0381.026
of 3rd April, 2018
registration form № 01-008867**

**Certification scope of management system of
Stock Company "AVTOVAZTRANS" (SC "AVT") includes:**

1. Transport-expediting enterprise. Service center

Certification scope: transportation by motor vehicles, repair and maintenance of motor vehicles.

2. Railway transportation enterprise

Certification scope: repair and maintenance of rolling stock, railway infrastructure.

Director General of Certification
Association "Russian Register"



A. Vladimirtsev
A. Vladimirtsev



THE INTERNATIONAL CERTIFICATION NETWORK

CERTIFICATE

Certification Association "Russian Register" has issued an IQNet recognized certificate that the organization:

**Stock Company "AVTOVAZTRANS"
(SC "AVT")**

24, Yuzhnoe shosse, 445043, Togliatti, Samara region, Russia

has implemented and maintains a

Quality Management System

for the following scope:

provision of transportation services by road and railway; maintenance and repair of motor vehicles; maintenance (№3, 4, 5), current repair (№1, 2, 3), medium repair and overhaul of locomotives series of TEM; maintenance and repair of railway tracks, signaling, interlocking and blocking arrangements; repair of freight cars

which fulfils the requirements of the following standard:


ISO 9001:2015


Issued on: 3rd April, 2018

Expires on: 3rd April, 2021

Registration Number: RU-18.0381.026




Alex Stoichitoiu
President of IQNet


Arkady Vladimirtsev,
*Director General of
Russian Register*



IQNet Partners*:

AENOR Spain AFNOR Certification France APCER Portugal CCC Cyprus CISQ Italy
CQC China CQM China CQS Czech Republic Cro Cert Croatia DQS Holding GmbH Germany FCAV Brazil
FONDONORMA Venezuela ICONTEC Colombia Inspecta Sertifiointi Oy Finland INTECO Costa Rica
IRAM Argentina JQA Japan KFQ Korea MIRTEC Greece MSZT Hungary Nemko AS Norway NSAI Ireland
NYCE-SIGE México PCBC Poland Quality Austria Austria RR Russia SII Israel SIQ Slovenia
SIRIM QAS International Malaysia SQS Switzerland SRAC Romania TEST St Petersburg Russia TSE Turkey YUQS Serbia
IQNet is represented in the USA by: AFNOR Certification, CISQ, DQS Holding GmbH and NSAI Inc.

* The list of IQNet partners is valid at the time of issue of this certificate. Updated information is available under www.iqnet-certification.com



THE INTERNATIONAL CERTIFICATION NETWORK


ANNEX 1 to IQNet Certificate

Number RU-18.0381.026

Certification scope of management system of Stock Company "AVTOVAZTRANS" (SC "AVT")

1. Product / service: provision of transportation services by road and railway; maintenance and repair of motor vehicles; maintenance (№3, 4, 5), current repair (№1, 2, 3), medium repair and overhaul of locomotives series of TEM; maintenance and repair of railway tracks, signaling, interlocking and blocking arrangements; repair of freight cars.
2. The requirements of p. 8.3 ISO 9001:2015 are not applicable to the certification scope of QMS.




Alex Stoichitoiu
President of IQNet


Arkady Vladimirtsev,
*Director General of
Russian Register*



IQNet Partners*:

AENOR Spain AFNOR Certification France APCER Portugal CCC Cyprus CISQ Italy
CQC China CQM China CQS Czech Republic Cro Cert Croatia DQS Holding GmbH Germany FCAV Brazil
FONDONORMA Venezuela ICONTEC Colombia Inspecta Sertifiointi Oy Finland INTECO Costa Rica
IRAM Argentina JQA Japan KFQ Korea MIRTEC Greece MSZT Hungary Nemko AS Norway NSAI Ireland
NYCE-SIGE México PCBC Poland Quality Austria Austria RR Russia SII Israel SIQ Slovenia
SIRIM QAS International Malaysia SQS Switzerland SRAC Romania TEST St Petersburg Russia TSE Turkey YUQS Serbia
IQNet is represented in the USA by: AFNOR Certification, CISQ, DQS Holding GmbH and NSAI Inc.

* The list of IQNet partners is valid at the time of issue of this certificate. Updated information is available under www.iqnet-certification.com



THE INTERNATIONAL CERTIFICATION NETWORK

ANNEX 2 to IQNet Certificate

Number RU-18.0381.026

***Certification scope of management system of
Stock Company "AVTOVAZTRANS" (SC "AVT")
includes:***


1. Transport-expediting enterprise. Service center


Certification scope: transportation by motor vehicles, repair and maintenance of motor vehicles.

2. Railway transportation enterprise

Certification scope: repair and maintenance of rolling stock, railway infrastructure.




Alex Stoichitoiu
President of IQNet


Arkady Vladimirtsev,
*Director General of
Russian Register*



IQNet Partners*:

AENOR Spain AFNOR Certification France APCER Portugal CCC Cyprus CISQ Italy
CQC China CQM China CQS Czech Republic Cro Cert Croatia DQS Holding GmbH Germany FCAV Brazil
FONDONORMA Venezuela ICONTEC Colombia Inspecta Sertifiointi Oy Finland INTECO Costa Rica
IRAM Argentina JQA Japan KFQ Korea MIRTEC Greece MSZT Hungary Nemko AS Norway NSAI Ireland
NYCE-SIGE México PCBC Poland Quality Austria Austria RR Russia SII Israel SIQ Slovenia
SIRIM QAS International Malaysia SQS Switzerland SRAC Romania TEST St Petersburg Russia TSE Turkey YUQS Serbia
IQNet is represented in the USA by: AFNOR Certification, CISQ, DQS Holding GmbH and NSAI Inc.

* The list of IQNet partners is valid at the time of issue of this certificate. Updated information is available under www.iqnet-certification.com